

Rued Langgaard: Symfoni nr. 5, version 1 (BVN 191)

Kritisk førsteudgave ved Bendt Viinholt Nielsen

Revisionsberetning

Kilder

- A. Partitur. Afskrift revideret af komponisten**
- B. Autografpartitur ("Sommer-Sagndrama")**
- C. Orkesterstemmer benyttet 1927**
- D. Partiturfragmenter**

A. Partitur. Afskrift revideret af komponisten

Det Kongelige Bibliotek. Rued Langgaards Samling, RLS 17,2. Blækafskrift; tilføjelser og rettelser i RLs hånd med blæk, farvestift og blyant (mange udraderinger); blad 1 (upag.) og s. 33 (indklæbet) udelukkende i autograf.

Titel (i autograf): *Rued Langgaard: / Symfoni N° 5. / (1ste Version. (1918)) / for Orkester. / Partitur. / [For neden:] Omarbejdet. 1931. (2den Version.) / Partitur og Stemmer / i Statsradiofoniens / Musikarkiv.*

På første (upag.) nodeside (i autograf): *"Nøkken spiller for Stjernerne smaa, / han véd at til Himlen han aldrig vil naa" / (Erik Bøgh.) / Symfoni No 5.*

Overstreget overskrifttitel s. 1 (autograf): *Symfoni No 5. Version I.*

Datering til slut (i autograf): *Komp. (og instr.) Efteraar. 1918.*

28 blade, 35,5 × 26 cm; 56 beskrevne sider, pagineret: (titelside), (første nodeside), 1-54. Indbundet i biblioteksbind med F IX's monogram.

Papirtype: Blad 1: 28 systemer uden angivelse af fabrikat; blad 2-28: 24 systemer uden angivelse af fabrikat (det gælder også den indklæbede s. 33).

På s. 1 for oven i autograf: *Opført ved min Koncert 1927. April. Dirigent: Ego.* Rundt omkring findes bemærkninger under overskriften *Til Nodestikkeren.*

Note. Afskrift af kompositionen *Sommersagnsdrama* i Karl Lahns håndskrift, udført med det reviderede autografpartitur (B) som kilde. Udfærdigelsesåret for afskriften er ikke oplyst, men stærke indicier peger på 1924. Efter afskriftens fuldførelse blev værket inddraget i symfonirækken som nr. 6, hvilket kort efter blev ændret til nr. 5. En revision fandt sted 1926 (datering if. D1 og D4). De fleste tilføjelser i manuskriptet passer skriftmæssigt med dette årstal. Revisionen omfattede også en betydelig forkortelse, hvorved 14 hele og to halve af afskriftens oprindelige sider udgik, ligesom der blev indføjet spring og enkelte nye passager. Den således foreliggende version blev 11.4.1927 opført af Københavns Filharmoniske Orkester med RL som dirigent. Manuskriptet har ikke været anvendt ved andre opførelser end denne ene. Formodentlig i 1927 eller 1928 reviderede RL enkelte passager i manuskriptet. Den sidste ændring af kilden var en udskiftning af titelbladet, som med stor sandsynlighed kan tidsfæstes til 1933. Ved denne lejlighed blev den egentlige titel fjernet og partituret betegnet "1ste Version" - mens en ny i 1931 udarbejdet version fik betegnelsen 2. version (BVN 216).

Det fremgår af kilden, at komponisten har været ganske meget i tvivl om tempi og temporelationer. RL har i sidste ende valgt kun at lade nogle få af de mange tempo- og karakterbetegnelser blive tilbage. Nedennævnte angivelser er enten synligt udeladt eller rettet i manuskriptet (RLs 'lig med'-temporelationer er her vendt om, så det svarer til 'før' = 'efter'):

t. 6 Maestoso fiero (tidligere: Allegro con fuoco ♩ = 104)

t. 54 poco rallentando

- t. 56 Tempo 1^{mo}
 t. 73 più allargando
 t. 110 poco più tranquillo
 t. 124 $\text{♩} = \text{♩.}$
 t. 138 $\text{♩.} = \text{♩}$
 t. 146 molto mosso ($\text{♩} = \text{♩.}$) (tidligere: $\text{♩.} = \text{♩.}$)
 t. 157 Allegro
 t. 162 rallentando
 t. 163 Con poco moto ($\text{♩.} = \text{♩}$)
 t. 211 $\text{♩} = \text{♩}$
 t. 219 $\text{♩} = 108$
 t. 256 molto con moto e appassionata
 t. 322 più tranquillo
 t. 334 poco tranquillo
 t. 340 molto con moto
 t. 347 Poco tranquillo
 t. 351 $\text{♩} = \text{♩}$
 t. 359 molto mosso ($\text{♩} = \text{♩.}$)
 t. 370 Animato moderato (tidligere: molto con moto)
 t. 392 più con moto
 t. 408 sempre molto con moto (iht. **B**, i **A** med afskriverfejl)
 t. 417 sempre molto agitato
 t. 421 Tranquillo

B. Autografpartitur ("Sommer-Sagndrama")

Det Kongelige Bibliotek. Rued Langgaards Samling, RLS 52,2. Blæk; tilføjelser og rettelser med blæk, farvestift og blyant. Enkelte dirigentpåtegninger (Frederik Schnedler-Petersen).

Titel: *Første Version af 5 Symfoni / Sommer-Sagndrama, for stort Orkester af Rued Langgaard / komp. 1917 instr. 1918. / Første og anden Renskrift [?] / Opført ved Nordisk Musikfest i København 1919.*

Dateret s. 1: *Komp. 1917 instr 1918.*

Dateret og signeret til slut (s. 72): *Omarbejdelse sluttet: 7 Dec 1919. Rud Langgaard 28 December 1918. (Komp. December 1917)*

36 blade, 34,5 × 27 cm; 69 beskrevne sider, pagineret: (titelside), (blank side), 1-18, 24-37, 37[bis], 38-55, (1 s. pag. 1 på hovedet + 2 upag s.), 59-72 (flere tidligere, nu overstregede pagineringer).

Papirtyper: 12 systemer uden fabrikatangivelse: blad 1 + 36; No. 8. *Folio 22* (22 systemer): blad 2-26, 28-35; *K.U.V. Beethoven Papier Nr. 38. (26 Linien)*: blad 26; *K.U.V. Beethoven Papier Nr. 39. (30 Linien)*: blad 27. Blad 26-27 rummer dateringen *Ribe d. 18/9 1940. Rekonstruktion*. På blad 26 (bagsiden af s. 55, pag "1") findes en påbegyndt renskrift af Symfoni nr. 2 (t. 1-3).

Note. Manuskriptet er i sit udgangspunkt den oprindelige renskrift fra 1918 af *Sommersagnsdrama*, som blev uropført 16.6.1919 ved Nordisk Musikfest i København under Frederik Schnedler-Petersen. Efterfølgende har manuskriptet gradvis fået en kladdeagtig fremtrædelsesform, idet komponisten mellem 1919 og 1940 med forskellig hensigt har indføjet mange rettelser og notater. Første indgreb var den i dateringen nævnte "omarbejdelse" 1919, som dog kun synes at have omfattet småretoucheringer og et større, samt måske et mindre, spring. I 1920 genbrugte RL en stor del af partituret til en nyt værk, *Symfonisk Festspil* (BVN 166). En række blyantstilføjelser trukket op med rød blæk ser ud til at være føjet til i manuskriptet ved denne lejlighed, men kan gå tilbage til 1919-revisionen. Efter at der i 1922 var udfærdiget en afskrift af *Symfonisk Festspil*, retablerede RL manuskriptet i dets tidligere form, så det igen svarede til den reviderede udgave af *Sommersagnsdrama* (inklusive de røde tilføjelser). I 1924 - efter alt at dømme - blev afskriften **A** udfærdiget af RLs faste kopist Karl Lahn i Karlsruhe. En sidste gennemgang af manuskriptet blev foretaget 1940-41, hvor RL benyttede det som forlæg for en fuldstændig renskrift (med visse nye ændringer), som nu foreligger med titlen *Saga blot* (BVN 140).

C. Orkesterstemmer benyttet 1927

Det Kongelige Bibliotek. Rued Langgaards Samling, RLS 18. Afskrift (to usignerede hænder) samt genbrugte partier af ældre stemmesæt med følgende signaturer: *AD (A Devald)*, *AR (?)*, *J.A.*, *F.V.S.*, *ThR.* Blæk med enkelte tilføjelser og rettelser i farvestift og blyant.

Titel: ...*Symfoni No 5. En sats.* Under titlen er mottoet anført.

Materialet omfatter 23 blæserstemmer, 1 pauke, 1 slagtøj, 1 harpe og 18 strygere (5 4 3 3 3).

Indbundet i brune kartonbind (biblioteksindbinding med den fejlagtige titel ...(*Steppenatur*)).

Note. Materiale udskrevet 1927 med **A** som kilde til brug for opførelsen 11.4.1927 (Københavns filharmoniske Orkester dirigeret af RL). Stemmerne har kun været benyttet til denne ene opførelse. Ved udskrivningen af strygerstemmerne har nodeskriverne genanvendt de sidste 54 takter af det i 1919 fremstillede stemmesæt til værkets oprindelige version, *Sommersagnsdrama* (jfr. **B**). Det er sket ved at de pågældende nodeark er bøjet bagover, hvilket har medført, at fragmenter af værkets oprindelige version, der ved revision er fjernet fra **B**, findes bevaret bagest i disse stemmer.

Stemmematerialet rummer bemærkelsesværdigt få tilføjelser og -rettelser, hvoraf enkelte med blå farvestift dog synes indføjede af komponisten. Sættets væsentligste udsagn er, at RL ved opførelsen 1927 udelod tr, trb og tuba fra t. 454 og ud. Han har siden søgt at løse balanceproblemet i dette afsnit ved i **A** at foreskrive styrkegraden *pp* i stedet for *mf* i messingblæserne.

D. Partiturfragmenter

Det Kongelige Bibliotek. Rued Langgaards Samling.

1. RLS 17,5a. Tidligere titelblad til **A** (med t. 1-5). Autograf; blæk (med tilføjelser i blyant og farvestift). 1 blad, 34,5 × 26 cm. 2 beskrevne sider, upagineret.

Indeholder bl.a. titlen *Nøkken* (tidligere *Sommer-Sagn drama*, *Sommersagn drama*), datering med oplysningen *Omarbejdet 1926*, motto samt t. 1-5.

2. RLS 17, 5b. Tidligere blad til **A**. Autograf; blæk (med blyantsrettelser og -tilføjelser).

1 blad, 34,5 × 27 cm. 2 beskrevne sider, pagineret: (upag side), 1.

Indeholder bl.a. overskrifttitlen *Elverspil* (og forslaget *Elverland?*), motto samt t. 1-5.

3. RLS 17,5c. Mottoforslag. Autograf; blæk.

1 blad, 9,5 × 27 cm (udsnit af nodeblad). Udateret.

Indeholder citat af Selma Lagerlöf med overskriften (*Til Slutningen*).

4. RLS 17,6 (blad 1). Tidligere titelblad til **A**. Autograf; blæk.

1 blad, 34,5 × 26 cm. 2 beskrevne sider, upagineret.

Indeholder bl.a. titlen *Steppevidder* og datering med oplysningen *Modificeret 1926*. På bagsiden skitser til version 2 dateret *8 Juni. 31*.

5. RLS 61,5. Partiturbilag til **A**. Autograf; blæk (med blyantstilføjelser).

1 blad, 34,5 × 26 cm. 2 beskrevne sider, pagineret: 2, 37. Udateret [ca. 1929].

Indeholder (s. 2) t. 6-10 i en til 7 t. udvidet version med betegnelsen *Allegro poco con gravita* og tilføjelsen *Ny Titel og Forandringen skal indføres i Stemmer ogsaa Side 6*. På bagsiden (pag. 37) udateret partiturforandring [1931] til Strygekvartet nr. 2.

Redaktionsgrundlag

Udgaven er baseret på værkets hovedkilde, den reviderede partiturfaksimil (kilde **A**). Komponistens seneste korrektioner og tilføjelser respekteres. Forglemmelser, unøjagtigheder og fejl i afskriverteksten er elimineret ved kollation med autografpartituret (**B**). Tilføjelser i **B**, som er kommet til efter udarbejdelsen af **A**, lades ude af betragtning. Stemmemateriale (**C**) og fragmenter (**D**) er uden kildemæssig betydning for udgaven.

Retningslinjer for udgaven

Udgiverens tilføjelser og rettelser er typografisk markeret i partituret ved hjælp af skarpe parenteser; tilføjede buer er angivet med brudt streg og bueændringer som en kombination af hel og brudt streg.

Orienteringsfortegn i runde parenteser skyldes udgiveren. Faste fortegn for klarinet er tilføjet af udgiveren.

Redaktionelle kommentarer samt oplysninger om forhold, der ikke er typografisk markeret i udgaven, findes i noterne nedenfor.

Der er foretaget stiltiende komplettering for så vidt angår manglende triol- og sekstolangivelser samt manglende nodepunkteringer. Mindre justeringer af uegalt anbragte foredragsbetegnelse og dynamiske angivelser er foretaget uden videre.

Komplettering og korrektion i henhold til kilde **B** er ikke typografisk markeret i udgaven, men dokumenteres i noterne nedenfor.

Passager, der gentages, er redaktionelt kompletteret (vice versa) og notationsmæssigt egaliseret. Det drejer sig om følgende passager (de i parentes nævnte forskelle er bibeholdt i udgaven):

- t. 11-22 = t. 61-72 (i t. 12 / 62 er fag, vla, vlc, og cb ikke identiske; i t. 14 / 64 er fag ikke identisk)
- t. 32-44 = t. 379-391 (cl 2 er ikke identisk i t. 40 / 387; fl 3 i t. 37-40 erstattes af picc i t. 384-387)

Desuden forekommer følgende musikalsk parallelle passager, hvor en vis gensidig komplettering har fundet sted:

- t. 6-10 ~ t. 56-60
- t. 23-31 ~ t. 370-378
- t. 110-123 ~ t. 322-333 / t. 421-433
- t. 138-156 ~ t. 351-369
- t. 334-337 ~ t. 347-350

Noter

takt	stemme	kommentar
12	vlc, cb	bue fra node 1 til t. 13 node 2 udeladt (RL har i A tilføjet en ny bue node 2-4, men ikke overstreget eller fjernet den gamle bue)
14	tuba	dim.kile mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
15	ob 1-2	<i>a 2</i> tilføjet iht. B
16	fl, picc	node 3: bue justeret i analogi med øvrige træblæsere
17	vlc	node 1: f rettet til e i analogi med cb og t. 15, 16, 18, 19
18	cor	gentaget <i>ff</i> (efter bladvending i A og B) udeladt
20-23	tr 1	noderne flyttet fra tr 3 i overensst. med t. 70-73
22	cor 3-4	dim.kile tilføjet iht. B
23	vl 1, vl 2, vla	node 4: stacc. tilføjet iht. B
24	cor 1-2	buen forlænget fra node 2 til t. 25 node 2 iht. B
25	vl 1, vl 2	overflødig <i>cresc.</i> udeladt
25-29	vlc, cb	node 3: \flat udeladt (tilføjet af afskriver i A)
32	vlc, cb	node 1: marc. udeladt i overensst. med t. 379
38	tr 1	dynamik (som i trb) udeladt iht. B (afskriverfejl i A)
41	timp	node 1: tilføjet i overensst. med t. 388
45	vla	node 2: \sharp i parentes skyldes RL
53-55	vl 1, vl 2, vlc	- - - efter <i>dim.</i> tilføjet iht. B
55	vla	<i>più p</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
58	tr 3	node 1: marc. udeladt i analogi med t. 8
64	cor	dim.kile tilføjet af afskriver i A ; udeladt

(64)	tr 1-2	martellato tilføjet i analogi med cor (tilføjet af afskriver i A) dim.kile tilføjet iht. B
	vl 1, vl 2, vlc	<i>ff</i> tilføjet iht. B
65	ob 1-2	<i>a 2</i> tilføjet iht. B
72-73	vl 1, vl 2	cresc.kile tilføjet iht. B
74	fag 1	gentaget <i>f</i> (efter bladvending i A og B) udeladt
77	cor 3-4	bindebue node 1-2 tilføjet og marc. node 2 udeladt iht. B (afskriverfejl i A)
80	vl 1, vl 2	node 5-7: bue udeladt i analogi med t. 78 (tilføjet af afskriver i A ; B har anvisningen "Bogen weg!")
83	vl 1, vl 2, vla	<i>ben marc.</i> tilføjet iht. B
85	vla, vlc, cb	<i>sempre marc.</i> flyttet fra t. 84
86	trb 1-2	<i>sempre ff</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
87	vla	<i>sempre marc.</i> tilføjet iht. B
89	vla	node 3: overflødigt $\frac{1}{2}$ udeladt
94	vl 1, vl 2	<i>marcato</i> tilføjet iht. B
95	vl 1, vl 2	bue node 3-4 tilføjet iht. B
99	trb 3	<i>sempre ff</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
	timp	<i>sempre ff</i> tilføjet iht. B
103	vlc, cb	node 1: marc. mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
105-108	str	marc. tilføjet iht. B (afskrivers <i>segue</i> i A t. 105 udeladt)
106	tr 1-2, trb 1-2	<i>a 2</i> tilføjet iht. B
	tr, trb	node 1-6: marc. tilføjet iht. B
108	timp	node 1-8: marc. tilføjet iht. B
110	cb	<i>p</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
110 (3. fjerde- del)-121	cl 1	moderne flyttet fra cl 3 i analogi med t. 322-333
124, 128	ob 2	node 1: <i>mp</i> , marc. og dim.kile mgl. i B (afskriver har skrevet ob 1 og 2 med delt hals i A ; dette forslag fulgt af udgiveren)
125, 129	ob 2	node 2: marc. og dim.kile mgl. i B (afskriver har skrevet ob 1-2 med delt hals i A ; dette forslag fulgt af udgiveren)
126-127	vl 1, vl 2, vla, vlc	dim.kile justeret i analogi med t. 130-131 (<i>dim.</i> i t. 127 udeladt)
132, 136	fl 2, cl 2	node 1: <i>mp</i> , marc. og dim.kile mgl. i B (afskriver har skrevet fl 1-2 og cl 1-2 med delt hals i A ; dette forslag fulgt af udgiveren)
133, 137	fl 2, cl 2	node 2: marc. og dim.kile mgl. i B (afskriver har skrevet fl 1-2 og cl 1-2 sammen med en hals i A ; dette forslag fulgt af udgiveren)
137	ob 1, fag 1	node 7: e ¹ og e rettet til d ¹ og d i analogi med t. 132, 133 og 136
138	vl 1, vl 2, vla	notation ændret fra 3/4 til 2/4 med anvendelse af triol i analogi med t. 351 (taktangivelsen 2/4 i konsekvens heraf udeladt i t. 139)
140	cor	<i>legato</i> udeladt og erstattet af bue
141	cor	gentaget <i>ff</i> udeladt
142-144	timp	- - - efter <i>sempre cresc.</i> tilføjet iht. B
144	fag 1	<i>ff</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
144-145	fag 2-3	bue tilføjet iht. B
145	vl 1, vl 2	<i>cresc. molto</i> tilføjet iht. B
146, 147, 148	piatti	node 1: $\frac{1}{2}$ rettet til $\frac{1}{4}$ i analogi med messing, timp og t. 358
149-151	ob 3, fag 3	dynamik tilføjet i analogi med t. 362-364; B har kun <i>ff</i> (?) i ob 3, t. 149; afskriver har i A tilføjet: <i>mf</i> , <i>cresc.kile</i> , <i>sf</i> og <i>dim.</i>
149-150	cl 3	<i>mf</i> rettet til <i>f</i> i analogi med t. 362 (hvor RL har foretaget denne rettelse i A); <i>cresc.kile</i> og <i>ff</i> tilføjet i analogi med t. 362-363
157	vl 1, vl 2	<i>f</i> tilføjet iht. B
161	vlc, cb	- - - efter <i>dim.</i> tilføjet iht. B
163, 165	fl 1	node 2: es ³ rettet til g ³ iht. B
189	vla	node 1: opr. f ¹ , men rettet af RL i A til es ¹

192	ob 1	node 1: stacc. tilføjet iht. B
211	cor	<i>pp</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
223	vl 1, vl 2, vla	<i>pp</i> tilføjet iht. B
227	cb	<i>ppp</i> tilføjet iht. B
229	vlc	<i>espr.</i> rettet til <i>cresc.</i> iht. B (afskriverfejl i A)
232	cl 1	<i>l.</i> tilføjet iht. B
239	ob 3, cl 3	bue forlænget fra node 2 til 3 i analogi med t. 241, 243 og 245
	cl 3	<i>f</i> tilføjet iht. B
	fag 1-3	bue node 1-3 tilføjet i analogi med t. 241, 243 og 245
246	vl 1, vl 2	buens endepunkt ændret fra t. 247 til 246 node 4 iht. B
246-247	ob 1-2, cl 1-2, cor 3-4	buen justeret i analogi med t. 248-249, 250-251 etc.
	timp	gentaget <i>cresc.</i> (efter bladvending i A og B) udeladt
256	timp	marc. tilføjet iht. B
260	picc, ob 3, cl 3	buens endepunkt flyttet fra t. 261 til t. 260 node 2 i analogi med t. 262-264 og 266-268
265	cor 1-2, 3-4	bue fra node 1 til t. 268 (node 1) udeladt i analogi med t. 261-264 (hvor RL har overstreget buen i A)
269	tuba	<i>meno f</i> tilføjet iht. B
269-278	fag 1-2	stemmerne ombyttet
276	fl, ob, cl, cor	bue t. 274-278 rettet til 276-278 i analogi med t. 269-273
277	cb	node 1: overflødig bue til t. 278 (node 1) udeladt
278	ob 1, cl 1, cor 3	node 1: ♩ rettet til ♩ i analogi med t. 273 (hvor RL har rettet det i A)
279	trb 1	<i>mp</i> tilføjet iht. B
284	cl 3	node 1: ♩ rettet til ♩ i analogi med t. 287, 290 etc.
286	cb	<i>sempre cresc.</i> flyttet fra t. 288 i analogi med tuba og timp.
291	vl 1	B har <i>f più</i> ; <i>più</i> udeladt i analogi med øvrige str
292	vla	node 1: ♩ mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
303	timp	<i>fff</i> tilføjet iht. B
304-305	timp	<i>cresc.</i> kile tilføjet iht. B
306	tutti	t. 306-321 er et indskud i A fra 1926; RL har glemt at rette de faste fortegn
312, 317	vl 1	node 2: c ¹ kan forekomme ulogisk, da vl 1 ellers følger vl 2, men notationen i A er utvetydig
314-321	cor 4	stemmen af udgiveren omlagt fra cor 3
321	cor 4	node 1: bue til t. 322 (pause) udeladt (bladvendingsfejl i A)
322	tutti	t. 306-321 er et indskud i A fra 1926; RL har glemt skiftet i faste fortegn efter t. 321
	timp	<i>p</i> tilføjet af udgiveren
	vl 2	node 1-2: RL har med uklar hensigt tilføjet en bue (med farvestift); udeladt
327	vl 2	node 1: overflødig ♩ udeladt
	vlc	<i>dim.</i> flyttet fra t. 326 iht. B og ændret til <i>dim.</i> kile
340	fag 1-2	<i>f</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
346	cor 3-4	node 1: bue til t. 347 udeladt (bladvendingsfejl i A og B)
351	picc, timp	<i>p cresc.</i> tilføjet iht. B
353	cor	<i>legato</i> udeladt og erstatet af bue
	vla	node 7: ♩ udeladt (udeladt af afskriver i A)
354	cor	gentaget <i>ff</i> (efter bladvending i A og B) udeladt
355	fag 1	node 2: overflødig ♩ udeladt
359	piatti	overflødig pause på 3. fjerdedel udeladt
359, 360, 361	cb	♩ ♯ rettet til ♩ i analogi med messing og t. 146, 147
360	piatti	♩ ♯ rettet til ♩ i analogi med t. 359 og 361
364	fag 3	<i>dim.</i> flyttet fra t. 365 i analogi med ob 1, cl 3 og t. 151

367	vl 1	node 3: overflødig \sharp udeladt
368-369	vl 1	cresc.kile tilføjet iht. B
372	vl 1, vl 2	<i>mf</i> flyttet fra t. 373 til tonens begyndelse
373	vl 1, vl 2	2/4 udeladt (punktering tilføjet på halvnoden)
374	vl 1	<i>ffz</i> på 3. fjerdedel udeladt (RL har rettet en node til en pause, men ikke fjernet <i>ffz</i>)
374	ob 1-2	<i>f</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
376	ob 1-2, cor 1-2	<i>f</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
377	cl 1-2, fag 1-2	<i>f</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
	vl 1	bue node 1-4 udeladt i analogi med t. 29-30
378	vl 1, vl 2	overflødig 3/4 udeladt
	vl 1, vl 2, vla	<i>con fuoco</i> udeladt i analogi med t. 31, hvor det er overstreget (RL har tilføjet marc. i stedet for)
	vl 1	bue node 2-3 udeladt i analogi med t. 31
380	vl 1	<i>marc.</i> udeladt (<i>marc.</i> tilføjet t. 378-382 i analogi med t. 31-35)
	vlc, cb	node 2: overflødig \sharp udeladt
381	vl 2, vla	<i>marc.</i> udeladt (<i>marc.</i> tilføjet t. 381-382 i analogi med t. 34-35)
404	vl 1, vl 2, vla	<i>ff</i> tilføjet iht. B (A har kun <i>sempre</i>)
409	-	<i>non stringendo!</i> tilføjet i overensst. med RLs tilføjelse i A : <i>Ikke ile!</i>
	fag 2	node 1: overflødig \sharp udeladt
	vl 1	node 8: overflødig \flat udeladt
410	fag 2	2. tilføjet iht. B (<i>a</i> 2 afskriverfejl i A ; udeladt)
412	fl 2	node 1: overflødig \sharp udeladt
414	cl 3	<i>f</i> rettet til <i>fff</i> i analogi med øvrige blæsere
421	vl 2	<i>p</i> mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
449	vl 1, vl 2	<i>a</i> 4 tilføjet iht. B
	vl 1, 2	node 3: \flat mgl. i B (tilføjet af afskriver i A)
454	vlc 1	node 1: e ¹ rettet til d ¹ i analogi med vl 2 (RL har rettet str-akkorden, men må i vlc 1 have tænkt i f-nøgle i stedet for i tenornøgle – jfr. den manglende, redaktionelt tilføjede f-nøgle i takten)
458	trb 3	<i>mf</i> rettet til <i>pp</i> i analogi med trb 1-2
462-464	vl solo	node 1-5: RL har rettet nodeværdierne med blyant på en uklar måde; det ser dog ud som om, han konsekvent har rettet node 1 og 5 til ottendedelsnoder, hvorfor de mellemliggende toner nødvendigvis må noteres som forslagsnoder
470	vl solo	første <i>f</i> rettet til <i>ff</i> iht. B
		node 4: stacc. udeladt (tilføjet af afskriver i A)
488	timp, str	<i>sff</i> rettet til <i>fff</i> iht. B
499	fl 1, ob 1, cor 1	<i>estindo</i> rettet til <i>estinto</i>

BVN, rev. 2.9.2002

Nodeudgavens kolofon:

Rued Langgaard: Symfoni nr. 5, version 1 (BVN 191)

© 2002 by Edition SAMFUNDET, Copenhagen.

BVN- numre refererer til Bendt Viinholt Nielsen: *Rued Langgaards Kompositioner. Annoteret værkfortegnelse*. Odense Universitetsforlag, 1991.

Hovedredaktør for Rued Langgaard Udgiven på Edition Samfundet: Bendt Viinholt Nielsen.

Redaktionsassistent på nærværende udgivelse: Mike Cholewa.

Rued Langgaard Udgiven er etableret med støtte fra Carlsbergfondet.

Den her foreliggende udgivelse er støttet af Langgaard-Fonden, Augustinus Fonden og Carlsbergfondet.

Tak til dirigenten Thomas Dausgaard for gode råd.

Spilletid: ca. 15 minutter.